

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Минский государственный лингвистический университет

**ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ
В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ - 2011**

Материалы Международной научно-практической конференции
Минск, 20-21 декабря 2011 г.

В ТРЕХ ЧАСТЯХ

Часть первая

Минск 2012

УДК 378 : 811

ББК 81.2-9

Т33

Рекомендованы Редакционным советом МГЛУ.

Рецензенты:

Ф.М. Литвинко, доктор педагогических наук, профессор (БГУ);

Н.Е. Лаптева, кандидат педагогических наук, доцент (МГЛУ)

Т33

Тенденции развития языкового образования в современном мире - 2011: материалы Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 20-21 дек. 2011 г.: В 3 ч. Ч. 1. - Минск, МГЛУ, 2012.-200 с.
ISBN 978-985-460-520-3 (Ч. 1)
ISBN 978-985-460-519-7

В материалах конференции, представленных в двенадцати разделах, освещаются основные тенденции развития языкового образования в современном мире.

Первая часть состоит из четырех разделов. В них рассматриваются проблемы формирования поликультурной многоязычной личности, психологические и лингвистические аспекты развития языкового образования, исследуются вопросы использования информационно-коммуникационных технологий в целях оптимизации образовательного процесса.

УДК 378 : 811
ББК 81.2-9

ISBN 978-985-460-520-3 (Ч. 1)
ISBN 978-985-460-519-7

© УО «Минский государственный лингвистический университет», 2012

И.И. Пасовец (Пинск)

МОЛИТВА КАК ОСОБЫЙ ЖАНР ЦЕРКОВНО-РЕЛИГИОЗНОГО СТИЛЯ

Исследованием сферы религиозной коммуникации и описанием обслуживающего ее церковно-религиозного стиля в отечественной лингвистике | начали заниматься лишь в конце XX века. Однако за короткий период I времени такими учеными, как Л.П. Крысин, В.И. Карасик, Е.В. Грудева, и О.А. Крылова и др. был выявлен целый ряд экстралингвистических и I интралингвистических особенностей данной сферы коммуникации.

К *экстралингвистическим параметрам*, по мнению многих исследователей, прежде всего, относятся: присутствие в качестве одного из коммуникативных I центров сверхъестественной силы (Бога), тематика, затрагивающая жизненные I интересы верующего, опора на религиозное вероучение, глобальные религиозные концепты, моральные ценности и нормы поведения религиозного человека.

Интралингвистические особенности церковно-религиозного стиля заключаются в отборе и использовании лексических и синтаксических средств I (конфессиональная лексика, экспрессивно окрашенная, возвышенная, архаичная : лексика, образные перифразы, формы, свидетельствующие о прямом обращении I говорящего к слушающему (-им), повторы, параллелизм и т.д.) [1, с. 221-230].

Религиозную сферу коммуникации обслуживают различные типы ' текстов, особое место среди которых занимает молитва. Н.Б. Мечковская относит молитву (наряду с откровением и проповедью) к функциональным, исходным жанрам религиозной коммуникации, а разнообразные другие жанры считает вторичными, последующими, производными [2, с. 225].

В этимологическом смысле молитва обозначает «обращение к богу», «воззвание», «просьбу», «мольбу» (в древнееврейском *tepilah* - молитва, I воззвание к богу, в греческом *deesis* - просьба, *proseuchae* — молитва; в немецком языке сильно созвучие слов «гПеп»/«просить» и «йе!еи»/«молиться») [3, с. 7].

У В.И. Даля дается широкое толкование слов «молитва» и «молить»: 1 «смиряться, просить, благодарить; сознавая свое ничтожество перед Богом, Творцом; приносить Ему покаяние свое, любовь, благодарность и просьбы за I будущее. Уважать Бога, ставить выше себя» [4].

Молитва позволяет верующему человеку обратиться непосредственно I к Богу, высказать свои чаяния, желания и надежды. Мысленно человек преодолевает статусные, мистические и любые другие преграды и обращается непо- I средственно к Всевышнему.

Исходя из вышеназванных определений целый ряд ученых рассматривает молитву в первую очередь как апеллятивный тип текста, так как ее важнейшими функциями являются функция обращения к Богу с целью побуждения его к выполнению волеизъявления адресанта, а также/или с целью выражения I чувствований верующего (благодарения, восхваления, исповедания и т.п.).

К экстралингвистическим параметрам молитвы можно причислить следующие: 1) религиозная сфера коммуникации; 2) присутствие в денотативном содержании параллельного, не постигаемого разумом мира (адресат - лицо сверхъестественное: Бог, ангелы, святые); 3) социально-ролевые отношения между адресатом и адресантом характеризуются как неформальное неравенство, основанное на всемогуществе адресата; 4) характер воздействия молитв - эмоциональный, суггестивный, магический; 5) доминирующий тип побуждения - мольба; 6) код общения - письменный и устный.

По своей форме молитва представляет собой монолог, но вместе с тем она обладает признаками диалогичности, поскольку верующий находится в постоянном внутреннем диалоге с Богом. Обратной реакции не существует в традиционной вербальной форме, она не выражается непосредственно, а лишь предполагается, «кристаллизуется» в сознании адресата.

Н.Р. Уразаева в своем исследовании предлагает классифицировать молитвы по следующим параметрам [3, с. 8-9]: а) по фактору авторитетности создателя (канонические и неканонические); б) по интенционально-содержательному фактору (прошения, благодарения, восхваления, исповедания, нарративные молитвы); в) по количественному фактору адресанта (личные и общие); г) по месту осуществления молитвы (церковные и домашние); д) по временному фактору (утренние, вечерние, до или после еды, перед сном, по дням недели, по определенным праздникам, сопровождающие ритуальные обряды, по возрастному принципу и т.д.).

Е.В. Бобырева, в дополнение к этому, разделяет молитвы также и по «способу их воплощения» на внешние и внутренние. Под внешней молитвой она имеет в виду молитву непосредственно вербализуемую, представляющую собой акт звучащей речи. В противоположность же внешней молитве, молитва внутренняя вербального плана выражения не имеет и представляется до определенной степени произвольной, безвременной [5, с. 265-266].

Обработка текстов молитв позволяет подразделить интенции адресанта, получающие реализацию в молитве, на несколько подклассов и провести на этом основании еще одну классификацию молитв.

1. Молитвы с вектором направленности «Бог - Человек». При векторе направленности «Бог - Человек» основной интенцией адресата является мольба, просьба, которая, в конечном счете, перерастает в ожидание получения чего-то от Бога.

2. Второй класс молитв составляют молитвы с направленностью «Человек - Бог». Если в молитвах первой группы человек обращается к Богу либо Святым с просьбой, мольбой, то в данном случае основной интенцией молитвы является «отдача» Богу - восхваление Всевышнего, выражение человеком благодарности ему.

3. Третий класс молитв образуют молитвы с вектором направленности «Человек - Бог - Человек». Этот класс как бы соединяет в себе черты предыдущих двух. Молитвы данной группы условно распадаются на две части, которые можно назвать «хвала Богу» и «мольба к Богу».

Тексты молитв строятся по определенным моделям, обладают II повторяющимися особенностями формы и содержания. Под влиянием

- прагматических особенностей содержание молитвы разделяется на ряд I смысловых частей, последовательность которых определяется коммуникативной
- стратегией и тактикой адресанта.

И если П. Флоренский выделяет в структуре молитвы такие части, *М как [6, с. 183]: обращение, просьба, аргументация, скрепа «аминь», то, i проанализировав канонические протестантские молитвы, можно сделать вывод о том, что композиционная структура молитвенного текста складывается I из следующих элементов: 1) заголовок; 2) обращение к Богу; 3) прославление; i 4) благодарение; 5) исповедание и перечисление заслуг просителя; 6) непосредственно просьба; 7) скрепа «аминь». Исследования показывают, что порядок I следования этих частей большей частью строго фиксирован, а наличие I некоторых частей облигаторно. Как правило, молитва развивается по определенному сценарию, но в качестве составных его элементов она включает: i клятву верности Богу, прошение, просьбу, мольбу человека, выражение I благодарности за все то, что Всевышний ниспослал, продолжает и будет I посылать человеку.

Основными краеугольными концептами картины мира религиозного человека выступают «Бог» и «человек», «вера», «добро» и «зло», «грех» и «добродетель», «свои» и «чужие», «искупление», «спасение», «время», «пространство», «путь человека». При анализе молитвенных текстов свое подтверждение находит стабильность ценностных ориентаций в религиозной сфере коммуникации. Доминирующими категориями при выражении ценностной ориентации молитвенных текстов, основывающейся на отношении между адресатом и адресантом (Богом как высшей сакральной ценностью и человеком), а также на отношении между человеком и окружающим, являются, по мнению многих исследователей, категории персональное™ и обращенности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Карасик, В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И. Карасик. - Волгоград: Перемена, 2002. - 477 с.
2. Мечковская, Н.Б. Язык и религия / Н.Б. Мечковская. - М.: Торговый дом «Гранд»; Агентство «ФАИР», 1998. - 349 с.
3. Уразаева, НР. Структурно-семантическая характеристика немецкоязычного молитвенного текста: автореф. дис. ...канд. филол. наук: 10.02.04 / Н.Р. Уразаева. - М., 2003.-24 с.
4. Даль, В.И. Толковый словарь живого великорусского языка / В.И. Даль // Интернет-портал «Яндекс» [Электронный ресурс]. - 2001. - Режим доступа: <http://slovari.yandex.ru/dict/dal/article/dal/03110/62900.html>. - Дата доступа: 12.10.2011.

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел I. Основные направления развития языкового образования в Республике Беларусь и за рубежом

<i>Akim Nulufer (Kocaeli, Turkey). The Bolonga process in Turkey: policy making and implementation</i>	3
<i>Бруцкая В. С. (Киев) К вопросу о развитии языкового образования в Австрии</i>	6
<i>Денисова С. С. (Минск) Особенности языкового образования в юридическом вузе</i>	8
<i>Клеменцова НН. (Калининград) Возможности иностранного языка в формировании общекультурной компетентности выпускника неязыкового вуза</i>	10
<i>Корж Т.Н. (Севастополь) О концепции иноязычного образования в Севастопольском институте банковского дела</i>	14
<i>Крупченко А.К., Кузнецов А.Н. (Москва) Становление и развитие профессиональной лингводидактики</i>	17
<i>Маслов Ю.В. (Барановичи) Развитие креативности личности как актуальная задача совершенствования языкового образования в Республике Беларусь</i>	20
<i>Руткевич С.А. (Пинск) О приоритетах современного языкового образования</i> ...	24
<i>Сафонова В.В. (Москва) Поликультурное языковое образование: проблемы и перспективы развития в современном мире</i>	28
<i>Тарева Е.Г. (Москва) Индивидуальный стиль иноязычного общения как объект лингводидактического исследования</i>	32
<i>Щепилова А.В. (Москва) Приоритеты иноязычного образования на этапе общего среднего образования в российской школе</i>	36

Раздел II. Формирование поликультурной многоязычной личности

<i>Баранова А.С. (Минск) Особенности формирования культурной компетентности будущего педагога</i>	41
<i>Гимпель Л.П. (Минск) Реализация творческих возможностей личности как тенденция в развитии современного образования</i>	45
<i>Кузнецова В.В. (Ульяновск) Характеристика коммуникативно-речевой личности учителя начальных классов</i>	49
<i>Лакишик Р.Е. (Минск) Гражданское воспитание подростков в процессе преподавания иностранного языка</i>	52
<i>Леонович Л.А. (Речица) К вопросу о формировании поликультурной многоязычной личности на занятиях по английскому языку</i>	56
<i>Лепухова НИ. (Нежин) Формирование поликультурного сознания учащихся в процессе обучения иностранному языку в контексте диалога культур</i>	59
<i>Полиенко З.В., Катомехина Т.А., Рогова Л.Н. (Минск) Изучение художественной литературы как одной из составляющих процесса формирования вторичной языковой личности</i>	61
<i>Сатинова В.Ф. (Брест) Проблемность как источник интеллектуальной активности обучающихся</i>	63
<i>Тереженко В.Я. (Нежин) Латинский язык как средство формирования поликультурной многоязыковой личности</i>	66
<i>Усенко И. С. (Минск) Поликультурная профессиональная компетентность педагога</i> .	68

<i>Ходыко Т.И. (Минск)</i> Формирование поликультурной компетентности у будущих учителей иностранного языка средствами педагогических дисциплин..	72
---	----

Раздел III. Психологические и лингвистические аспекты развития языкового образования

<i>Авилкина Ж.Н. (Речица)</i> О категории <i>таксис</i> как основополагающей составляющей функционально-семантического поля перфектности в английском языке	75
<i>Арсентьева М.Ф. (Минск)</i> Условия успешного речевого взаимодействия в обучении иностранному языку	78
<i>Бричикова В. Г. (Минск)</i> Антиципация как один из базовых механизмов, обеспечивающих умение читать.....	81
<i>Головня А. И. (Минск)</i> Характеристика фразеологизмов, содержащих соматизмы, в русском языке.....	83
<i>Гончарова Н.А. (Минск)</i> Латинский язык как кодовый источник общекультурных лексико-семантических средств европейских языков.....	87
<i>Ерчак Н. Г. (Минск)</i> Специфика восприятия информации в процессе чтения...	91
<i>Зубов А.В. (Минск)</i> Учебные корпуса текстов и их возможности.....	93
<i>Иванова Н.А. (Гродно)</i> О роли и функционировании терминологических заимствований в обучении английскому языку для специальных целей.....	95
<i>Казакова О.П. (Полоцк)</i> Когнитивно-психологические особенности восприятия и понимания на слух дискурса англоязычного интервью.....	98
<i>Климович Е.А. (Минск)</i> Показатели сформированности чувства языка	101
<i>Колесникович Л.И. (Пинск) Idioms as a significant part of English vocabulary....</i>	106
<i>Мась Г.К. (Минск)</i> Американизмы в романе С. Шелдона «Гнев ангелов».....	109
<i>Пасовец И.И. (Пинск) Молитва как особый жанр церковно-религиозного стиля</i>	111
<i>Подобедова Н.А. (Минск)</i> Учет лингвистических закономерностей в обучении иностранному языку	114
<i>Прадун А.В. (Барановичи)</i> Стратегии комплексного анализа в процессе чтения иноязычных текстов учащимися классов филологического направления.....	118
<i>Тереженко Е.В. (Витебск)</i> Формирование мотивационной составляющей учебной деятельности в контексте современного языкового образования.....	122
<i>Толстоухова В. Ф. (Минск)</i> Терминологическая лексика в художественном тексте.....	126
<i>Шандроха Н.Э. (Гродна)</i> Мауленчае удзеянне у тэксце беларускай народнай замовы.....	130
<i>Шоцкая Г.А. (Барановичи)</i> Социальная фасилитация как ресурс повышения продуктивности процесса обучения студентов иностранному языку.....	134

Раздел IV. Информационно-коммуникационные и социальные технологии как фактор оптимизации языкового образования

<i>Алексеева А.В. (Витебск)</i> Использование информационных технологий на уроках английского языка в начальной школе.....	137
<i>Аниськович Н.Р. (Минск)</i> Использование технологии творческих мастерских в условиях коммуникативно ориентированного обучения учащихся иностранному языку	140
<i>Баллод И.В. (Москва)</i> CALL: краткий экскурс в историю, реальность и перспективы	144